

**Subject:** Fw: Durme Durme

**From:** "Carol Donaldson" <carol@seahorse.fslife.co.uk>

**Date:** Tue, 27 Jun 2006 23:21:50 +0100

**To:** <anne.v.power@phonecoop.coop>, "Barry Wood" <barrywood42@hotmail.com>, "Bernie" <MurpBrn@aol.com>, "chris dicken" <christine.dicken@ntlworld.com>, "Helen Baron" <h.baron@chester.ac.uk>, "Janet MCC" <janet@jmit.fsnet.co.uk>, "Julia Wickett" <julia.wickett@ntlworld.com>, "Pauline Hammerton" <paurina@tiscali.co.uk>, "Ruth Abraham" <ruth.a@unisonfree.net>, "Sian MCC" <sian.salmon@ntlworld.com>, "Stephen Campbell" <steve.campbell@manchester.ac.uk>, "Ursula choir" <uharries@yahoo.co.uk>

Thought I'd share this with you all..... Love, Carol

----- Original Message -----

From: "Tirza Waisel"

To:

Sent: Tuesday, June 27, 2006 10:45 PM

Subject: Durme Durme

Dear Carol,

I am Tirza, of Raised Voices, who asked you for this wonderful song, Durme, Durme after the "Songs from Scratch" workshop.

My close friend Hanna Levy-Hass, who passed away exactly 5 years ago at the age of 88, was born in Sarajevo in 1913, in a Jewish Sephardic family. They spoke Ladino at home, and I remember well her stories of the cosmopolitan Sarajevo of those days.

She later graduated Belgrade university and became a teacher in Montenegro, where she was captured by the Nazi occupiers after a period as a guerrilla fighter in the mountains with Tito's freedom fighters and was sent with the rest of the small Jewish community of this town in Montenegro to the death camp of Bergen-Beizen.

Her daughter Amira Hass, is like a sister to me. She is the only Israeli journalist living and working in Ramallah in the Palestinian occupied territories, and she is working daily against the Israeli occupation of the Palestinians.

Your performance of Durme Durme was so beautiful it had moved me to tears, and even more so when I realized it is a Ladino song from Sarajevo! You enabled me to touch again - even if briefly - the life of Hanna, my friend, whom I miss terribly since her death.

Tomorrow is Amira's 50th birthday, and I cannot think of a better present for her than a recording of Durme Durme, which I seem to recall that Hanna, her mother, used to sing to her in her childhood.

I would be grateful if you could email me the words and music of the song (as I understand that you don't have a recording of it), as soon as you can.

I copied here a link to a web-page where you can read a bit more about Hanna and Amira, if you are interested. it is:

Thanks again, and please pass my thanks to the members of your choir as well, with best wishes  
/Tirza Waisel

/48 Queens Ave./  
/London N3 2NP/  
/020-8349 9259/  
/07957-486 379/